



## طلب تسجيل في إحدى مدارس NSW الحكومية

شكراً على اهتمامك بتسجيل طفلك في إحدى مدارس NSW الحكومية.

يجب تعبئة إستمارة طلب التسجيل هذه باللغة الإنكليزية. إذا احتجت إلى شرح لأي سؤال من الأسئلة أو إلى مساعدة في تعبئة هذا الطلب، يُرجى طلب المساعدة من موظفي المدرسة. ويرجى عدم التردد بتقديم المزيد من المعلومات على ورقة منفصلة تُرفق بالطلب.

قبل أن تبدأ بتعبئة هذه الإستمارة يرجى الرجوع إلى الصفحتين 15 و16 من هذه الإستمارة للاطلاع على تفاصيل عن تعبئة هذا الطلب وعلى المستندات التي يلزم أن تقدّمها إلى المدرسة. ويوجد شرح للغرض من المعلومات التي تقدّمها ولوسائل استخدامها على الصفحة 13.

سوف تبلغك المدرسة بنتيجة طلبك، وسوف تستخدم المعلومات التي قدّمتها لغرض التسجيل في المدرسة إذا قُبِلَ طلبك. ويُرجى منك عدم شراء أغراض كالزي المدرسي وغيره لحين أن تستلم تأكيداً بالتسجيل.

### معلومات عن التلميذ (Student details)

#### A. معلومات عن التلميذ (A. Student details)

اسم العائلة Family name	<input type="text"/>												
الاسم الأول First given name	<input type="text"/>												
الاسم الثاني Second given name	<input type="text"/>												
الاسم الأول المفضّل استخدامه Preferred first name	<input type="text"/>												
الجنس Gender	<input type="checkbox"/> ذكر Male	<input type="checkbox"/> أنثى Female	تاريخ الميلاد Date of birth	<input type="text"/>	<input type="text"/>	/	<input type="text"/>	<input type="text"/>	/	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
				اليوم			الشهر			السنة			
في أية (صفّ) تريد تسجيل التلميذ (ضع إشارة ✓ أو X في مربع واحد فقط) Into which year are you seeking to enrol this student (mark only one box)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
	K	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
التاريخ المنوي بدء المدرسة فيه Intended start date	<input type="text"/>	<input type="text"/>	/	<input type="text"/>	<input type="text"/>	/	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
				اليوم			الشهر			السنة			

#### لاستخدام المكتب فقط (OFFICE USE ONLY)

اسم المدرسة School name	<input type="text"/>												
رقم تسجيل التلميذ Student registration number	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
تاريخ التسجيل في هذه المدرسة Date of enrolment at this school	<input type="text"/>	<input type="text"/>	/	<input type="text"/>	<input type="text"/>	/	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
				day			month			year			
الصفّ الدراسي (على سبيل المثال 3 SMITH, 9R2) Roll Class (eg 3 SMITH, 9R2)	<input type="text"/>												
السنة الدراسية الحالية التي يتسجل فيها التلميذ (K-12) Current scholastic year in which the student is enrolled (K-12)	<input type="text"/>	<input type="text"/>	مجموعة السكن House group	<input type="text"/>									
صفّ SRE/SEE SRE/SEE class	<input type="text"/>												
خارج الرعاية المنزلية Out of home care	<input type="checkbox"/> Yes	<input type="checkbox"/> No	اسم مقدم الرعاية المنزلية Name of statutory care provider	<input type="text"/>									

## معلومات عن التلميذ (Student details)

### أخوة التلميذ وأخواته (STUDENT'S BROTHERS AND SISTERS)

هل لدى التلميذ أخوة أو أخوات مسجلين في إحدى مدارس NSW الحكومية حالياً، أو من قبل (في السنوات الخمس الماضية)؟  
Brothers or sisters currently enrolled at a NSW Government school

نعم  
Yes

كلا  
No

إذا كانت الإجابة بنعم، اذكر اسم آخر مدرسة؟  
If yes, name of most recent school?

إذا كانت الإجابة بنعم، يرجى إعطاء معلومات عن آخر أخ مسجل أو أخت مسجلة.  
Details of most recently enrolled brother or sister

الجنس  
Gender

ذكر  
Male

أنثى  
Female

تاريخ الميلاد  
Date of birth

/ /   
اليوم الشهر السنة

اسم عائلة الأخ/الأخت  
Brother's/sister's family name

الاسم الأول للأخ/الأخت  
Brother's/sister's given name

### ينتمي إلى السكان الأصليين (الأبوريجينيين) (ABORIGINALITY)

هل ينتمي التلميذ إلى السكان الأصليين (الأبوريجينيين) أو إلى شعب جزر توريس سترایت؟  
Aboriginal or Torres Strait Islander origin

كلا  
No

أبوريجيني  
Aboriginal

من جزر توريس سترایت  
Torres Strait Islander

أبوريجيني ومن جزر توريس سترایت معاً  
Both Aboriginal and Torres Strait Islander

### اللغات غير الإنكليزية المحكية في المنزل (LANGUAGES OTHER THAN ENGLISH SPOKEN AT HOME)

هل يتكلم الطفل لغة غير الإنكليزية في المنزل؟ (Does the student speak a language other than English at home)?

كلا، الإنكليزية فقط  
No, English only

نعم  
Yes

إذا كانت الإجابة بنعم، ما هي اللغة (اللغات) غير الإنكليزية المحكية في المنزل؟

يرجى كتابة اسم اللغة (اللغات) المحكية المستخدمة فعلياً، مثلاً: السواحيلية (ليس الإفريقية)، البنجابية (ليس الهندية)، أوزلان (لغة الصم)، الإنكليزية الأبوريجينية، كريول جزر توريس سترایت.

اللغة الرئيسية غير الإنكليزية التي يتكلمها التلميذ في المنزل (Main language other than English spoken at home)

اللغة (اللغات) غير الإنكليزية المحكية في المنزل  
Other language(s) spoken at home

### التعليم الديني الخاص (SPECIAL RELIGIOUS EDUCATION)

في كل مدرسة حكومية سوف يُتاح وقت لكي يحصل الأطفال على تعليم ديني خاص بأي معتقد ديني كان.

تعبئة المعلومات في ما يلي أمر اختياري. تُستخدم هذه المعلومات للتخطيط للتعليم الديني الخاص (Special Religious Education (SRE)) في كل مدرسة؛ ويُدرّس SRE على يد مدرّسي SRE معتمدين.

يرجى تحديد دين التلميذ إذا رغبت بأن يشارك التلميذ في SRE. (Identified religion for SRE)

سوف تقدم لك مدرستك معلومات عن المنظمة التي تقدم SRE في كل مدرسة، ومعلومات بالنشاطات البديلة عن صفوف SRE.

التعليم الخاص في الأخلاقيات (Special Education in Ethics (SEE)) (SEE) خيار بديل تقدمه بعض المدارس الابتدائية للتلاميذ الذين لا يشاركون في SRE. يرجى الاتصال بمدرستك إذا أردت مزيداً من المعلومات عن SEE أو عن النشاطات البديلة الأخرى.

### رقم هاتف موبايل التلميذ (STUDENT'S MOBILE PHONE)

رقم هاتف موبايل التلميذ (إذا كان لديه موبايل)

Student's mobile phone number (if applicable)

## معلومات عن التلميذ (Student details)

### (COUNTRY OF BIRTH) بلد المولد

ما اسم البلد الذي وُلد فيه الطفل المطلوب تسجيله؟

What is the country of birth of the student seeking to be enrolled?

### (STUDENT'S RESIDENCY STATUS) وضع إقامة الطفل في أستراليا

ما هو وضع إقامة الطفل؟

What is the student's residency status?

أسترالي الجنسية  
Australian citizen

نيوزيلندي الجنسية  
New Zealand citizen

من جزيرة نورفوك  
Norfolk Islander

يحمل إقامة دائمة  
Permanent resident

يحمل فيزا مؤقتة  
Temporary visa holder

لديه إقامة تحت التقييم  
Residence determination

يُعتبر التلميذ المولود في أستراليا الجنسية بصورة تلقائية إذا كان أحد والديه أسترالي الجنسية أو يحمل إقامة دائمة عند ولادة التلميذ. لتحديد وضع إقامة التلميذ، راجع "نظام إثبات الهوية ووضع الإقامة" (*Proof of Identity and Residency Status policy*) على موقع الدائرة الإلكتروني. وإذا كان التلميذ يحمل تأشيرة فرعية رقم 571 (subclass 571) أو يريد تقديم طلب للحصول عليها، فيرجى الاتصال بـ "برنامج التلاميذ الدوليين" (*International Students Program*) على الرقم 1300 300 229. وإذا كان التلميذ يحمل تأشيرة فرعية رقم 571 (subclass 571) أو يريد تقديم طلب للحصول عليها، فيرجى الاتصال بـ "برنامج التلاميذ الدوليين" (*International Students Program*) على الرقم 1300 300 229.

إذا كان التلميذ مولوداً في الخارج، في أي تاريخ وصل إلى أستراليا؟

If born overseas, on what date did the student arrive in Australia?

بالنسبة إلى المواطنين المولودين في أستراليا، إذا كان التلميذ يعيش في الخارج لسنتين أو أكثر، في أي تاريخ رجع التلميذ إلى أستراليا؟

Date of return to Australia for Australian born citizens living overseas for two or more years

إذا كان التلميذ يحمل إقامة دائمة أو مؤقتة، يرجى تقديم المعلومات التالية

If the student is a permanent or temporary visa holder please provide the following information

فئة التأشيرة الفرعية الحالية  
Current visa sub-class

تاريخ انتهاء مدة التأشيرة  
Visa expiry date

إذا لم يكن هذا التسجيل أول تسجيل للتلميذ في مدرسة أسترالية، ما هو تاريخ أول تسجيل للتلميذ في مدرسة أسترالية؟

If this is not the student's first enrolment at an Australian school, what was the student's first date of enrolment at an Australian school?

### (PREVIOUS SCHOOLS) المدارس السابقة

يرجى تقديم معلومات عن أية مدرسة تم تسجيل التلميذ فيها سابقاً (في NSW أو في ولاية أخرى أو في الخارج) بدءاً من آخر مدرسة.

اسم آخر مدرسة ذهب إليها؟

Name of school last attended?

مكان آخر مدرسة ذهب إليها (الضاحية/المدينة/الولاية/البلد)

Location of school last attended

تواريخ ذهاب التلميذ إلى تلك المدرسة (مثلاً: من 2009/05 إلى 2011/06)

Dates of attendance

أسماء المدارس الأخرى التي ذهب إليها وأماكنها (Names of other schools and their locations)

إذا احتجت إلى مساحة إضافية للكتابة، يرجى إرفاق صفحة واذكر في أعلاها بالإنكليزية كلمتي 'Previous Schools'.

### (KINDERGARTEN STUDENTS) تلاميذ صف الحضانه

في السنة السابقة للمدرسة، هل كان التلميذ يحصل على رعاية من غير والديه بصورة منتظمة و/أو واطب على الذهاب إلى برامج تربوية أخرى؟

Non-parental care in the year before school

نعم  
Yes

كلا  
No

إذا كانت الإجابة بنعم، يرجى الإشارة بوضع علامة / أو X في أي مربع مناسب فيما يلي مع توضيح ما إذا كان ذهابه بدوام جزئي (أقل من 15 ساعة بالأسبوع) أو بدوام كامل (15 ساعة أو أكثر بالأسبوع).

روضة أطفال (Preschool)  دوام جزئي (Part time)  دوام كامل (Full time)  الرمز البريدي (Postcode)

مركز رعاية أطفال لكامل النهار (تقدّم برنامج رياض الأطفال) Long Day Care (with a preschool program)  دوام جزئي (Part time)  دوام كامل (Full time)  الرمز البريدي (Postcode)

مركز رعاية أطفال لكامل النهار (لا يتقدّم برنامج رياض الأطفال) Long Day Care (without a preschool program)  دوام جزئي (Part time)  دوام كامل (Full time)  الرمز البريدي (Postcode)

مركز رعاية نهائية لدى عائلة (Family day care)  دوام جزئي (Part time)  دوام كامل (Full time)

جدّ أو جدّة (Grandparent)  دوام جزئي (Part time)  دوام كامل (Full time)

مكان رعاية آخر مسجّل رسمياً أو غير مسجّل رسمياً  
Other formal or informal care  دوام جزئي (Part time)  دوام كامل (Full time)

(مثلاً: مركز للرعاية الظرفية، مجموعات لعب، أحد الأقرباء الآخرين، مربية أطفال، صديقة، جارة)

تعمل رياض الأطفال عادة في أيام المدرسة وأثناء الفصول المدرسية، وتتقدّم تعليمياً مبكراً ومنظماً للأطفال قبل دخولهم المدرسة بسنة أو سنتين.

وتقدّم مراكز رعاية الأطفال لكامل النهار رعاية لكامل النهار في معظم أيام السنة للأطفال من سن الولادة إلى سن 6 أعوام. وقد تقدّم أيضاً "برامج لرياض الأطفال" مخصصة للأطفال قبل دخولهم المدرسة بسنة أو سنتين.

اسم روضة الأطفال/مركز الرعاية لكامل النهار

Name of preschool/long day care service

## تفاصيل العائلة (Family details)

### B. الوالد/مقدم الرعاية 1 الذي يسكن معه التلميذ في العادة B. Parent/Carer 1 with whom this student normally lives

إذا كان الأمر ينطبق عليك، يجب تقديم أية أوامر قضائية موجودة وذات صلة بقانون العائلة أو صادرة عن محكمة أخرى.

اللقب (مثلاً: Mr/Ms/Mrs/Dr)  الجنس  ذكر Male  أنثى Female  
Title (eg Mr/Ms/Mrs/Dr) Gender

الصلة بالتلميذ (مثلاً: أم/أب/مقدم رعاية)   
Relationship to student (eg mother/father/carers)

اسم العائلة   
Family name

الاسم الأول   
Given name

بلد المولد   
Country of birth

أبوريغيني  كلا No  أبوريغيني Aboriginal  من جزر تورييس سترابت Torres Strait Islander  أبوريغيني ومن جزر تورييس سترابت معاً Both Aboriginal and Torres Strait Islander  
Aboriginality

#### مجموعات المهن (OCCUPATION GROUP)

يرجى اختيار المجموعة التي يتناسب وصفها مع مهنتك إلى أقرب حد

ضع إشارة ✓ أو X في مربع واحد فقط. إذا كنت قد تقاعدت أو توقفت عن العمل في الإثني عشر شهراً الماضية، يرجى اختيار المجموعة التي يتناسب وصفها مع نوع العمل الذي كنت تمارسه. راجع الصفحة 16 للمزيد من المعلومات وللاطلاع على أمثلة.

- المجموعة 8  المجموعة 4  المجموعة 3  المجموعة 2  المجموعة 1
- لم أعمل بأجر في الإثني عشر شهراً الماضية  
Have not been in paid work in the last 12 months
- مشغلو الآلات/الماكينات، موظفو الضيافة، المساعدون، العمال والعاملون ذوو الصلة  
Machine operators, hospitality staff, assistants, labourers and related workers
- الحرفيون والحرفيات، الكتبة وموظفو المكاتب والمبيعات والخدمة المهيرة  
Tradesmen/women, clerks and skilled office, sales and service staff
- مدير الأعمال التجارية الآخرون، الفنانون والاعلاميون والرياضيون والمهنيون المساعدون  
Other business managers, arts/media/sportspersons and associate professionals
- مسؤول إداري في مصلحة تجارية كبرى أو مؤسسة حكومية، إداريون آخرون، ضابط مكلف في قوات الدفاع واختصاصيون مؤهلون  
Senior management in large business organisation, government administration and defence, and qualified professionals

المهنة   
Occupation

#### التحصيل المدرسي (SCHOOL EDUCATION)

ما هو أعلى مستوى مدرسي أكملته؟

بالنسبة للذين لم يتابعوا أي تعليم مدرسي، يرجى وضع إشارة ✓ أو X في المربع المقابل لـ «الصف 9 أو ما يعادله أو ما دون هذا الصف» (ضع إشارة ✓ أو X في مربع واحد فقط)

- الصف 9 أو ما يعادله أو ما دون هذا الصف  الصف 10 أو ما يعادله  الصف 11 أو ما يعادله  الصف 12 أو ما يعادله  
Year 9 or equivalent or below Year 10 or equivalent Year 11 or equivalent Year 12 or equivalent

#### المؤهلات العلمية (EDUCATIONAL QUALIFICATIONS)

ما هي أعلى شهادة أكاديمية أكملتها؟

- لم تكمل شهادة غير مدرسية  شهادة من الدرجة I إلى الدرجة IV (بما في ذلك شهادة حرفية)  دبلوم عال/دبلوم  إجازة بكالوريوس أو ما فوقها  
No non-school qualification Certificate I to IV (including trade certificate) Advanced diploma/diploma Bachelor degree or above

#### اللغات غير الإنكليزية المستخدمة في المنزل (LANGUAGES OTHER THAN ENGLISH SPOKEN AT HOME)

هل يتكلم الوالد/مقدم الرعاية لغة غير الإنكليزية في المنزل؟ (Does this parent/carers speak a language other than English at home?)

- كلا، الإنكليزية فقط  نعم  
No, English only Yes

إذا كانت الإجابة بنعم، أية لغة (لغات) غير الإنكليزية تُستخدم في المنزل؟

يرجى كتابة اسم اللغة (اللغات) المحكية المستخدمة فعلياً، مثلاً: السواحيلية (غير الإفريقية)، البنجابية (غير الهندية)، أوزلان (لغة الصم)، الإنكليزية الأبوريغينية، كريول جزر تورييس سترابت.

اللغة الرئيسية غير الإنكليزية التي يتكلمها الوالد/مقدم الرعاية 1 في المنزل (Main language other than English spoken at home)

اللغة (اللغات) الأخرى المحكية في المنزل   
Other language(s) spoken at home

يمكن تأمين المترجمين الشفهيين خلال المقابلات المدرسية. هل تحتاج إلى مساعدة مترجم؟  نعم Yes  كلا No  
Interpreter required

## تفاصيل العائلة (Family details)

### الوالد/مقدم الرعاية 2 الذي يسكن معه التلميذ في العادة Parent/Carer 2 with whom this student normally lives

إذا كان الأمر ينطبق عليك، يجب تقديم أية أوامر قضائية موجودة وذات صلة بقانون العائلة أو صادرة عن محكمة أخرى.

اللقب (مثلاً: Mr/Ms/Mrs/Dr)  الجنس  ذكر Male  أنثى Female  
Title (eg Mr/Ms/Mrs/Dr) Gender

الصلة بالتلميذ (مثلاً: أم/أب/مقدم رعاية)   
Relationship to student (eg mother/father/carer)

اسم العائلة   
Family name

الاسم الأول   
Given name

بلد المولد   
Country of birth

أبوريغيني  كلا No  أبوريغيني Aboriginal  من جزر تورييس ستراتيت Torres Strait Islander  أبوريغيني ومن جزر تورييس ستراتيت معاً Both Aboriginal and Torres Strait Islander  
Aboriginality

#### مجموعات المهن (OCCUPATION GROUP)

يرجى اختيار المجموعة التي يتناسب وصفها مع مهنتك إلى أقرب حد

ضع إشارة ✓ أو X في مربع واحد فقط. إذا كنت قد تقاعدت أو توقفت عن العمل في الإثني عشر شهراً الماضية، يرجى اختيار المجموعة التي يتناسب وصفها مع نوع العمل الذي كنت تمارسه. راجع الصفحة 16 للمزيد من المعلومات وللاطلاع على أمثلة.

- المجموعة 8  لم أعمل بأجر في الإثني عشر شهراً الماضية  
Group 8 Have not been in paid work in the last 12 months
- المجموعة 4  مشغلو الآلات/الماكينات، موظفو الضيافة، المساعدون، العمال والعاملون ذوو الصلة  
Group 4 Machine operators, hospitality staff, assistants, labourers and related workers
- المجموعة 3  الحرفيون والحرفيات، الكتبة وموظفو المكاتب والمبيعات والخدمة والمهيرة  
Group 3 Tradesmen/women, clerks and skilled office, sales and service staff
- المجموعة 2  مديرو الأعمال التجارية الآخرون، الفنانون والاعلاميون والرياضيون والمهنيون المساعدون  
Group 2 Other business managers, arts/media/sportspersons and associate professionals
- المجموعة 1  مسؤول إداري في مصلحة تجارية كبرى أو مؤسسة حكومية، إداريون آخرون، ضابط مكلف في قوات الدفاع واختصاصيون مؤهلون  
Group 1 Senior management in large business organisation, government administration and defence, and qualified professionals

المهنة   
Occupation

#### التحصيل المدرسي (SCHOOL EDUCATION)

ما هو أعلى مستوى مدرسي أكملته؟

بالنسبة للذين لم يتابعوا أي تعليم مدرسي، يرجى وضع إشارة ✓ أو X في المربع المقابل لـ «الصف 9 أو ما يعادله أو ما دون هذا الصف» (ضع إشارة ✓ أو X في مربع واحد فقط)

- الصف 9 أو ما يعادله أو ما دون هذا الصف  الصف 10 أو ما يعادله  الصف 11 أو ما يعادله  الصف 12 أو ما يعادله  
Year 9 or equivalent or below Year 10 or equivalent Year 11 or equivalent Year 12 or equivalent

#### المؤهلات العلمية (EDUCATIONAL QUALIFICATIONS)

ما هي أعلى شهادة أكاديمية أكملتها؟

- لم تكمل شهادة غير مدرسية  شهادة من الدرجة I إلى الدرجة IV (بما في ذلك شهادة حرفية)  دبلوم عال/دبلوم  إجازة بكالوريوس أو ما فوقها  
No non-school qualification Certificate I to IV (including trade certificate) Advanced diploma/diploma Bachelor degree or above

#### اللغات غير الإنكليزية المستخدمة في المنزل (LANGUAGES OTHER THAN ENGLISH SPOKEN AT HOME)

هل يتكلم الوالد/مقدم الرعاية لغة غير الإنكليزية في المنزل؟ (Does this parent/carers speak a language other than English at home?)

- كلا، الإنكليزية فقط  نعم  
No, English only Yes

إذا كانت الإجابة بنعم، أية لغة (لغات) غير الإنكليزية تُستخدم في المنزل؟

يرجى كتابة اسم اللغة (اللغات) المحكية المستخدمة فعلياً، مثلاً: السواحيلية (غير الإفريقية)، البنجابية (غير الهندية)، أو زلان (لغة الصم)، الإنكليزية الأبوريجينية، كريول جزر تورييس ستراتيت.

اللغة الرئيسية غير الإنكليزية التي يتكلمها الوالد/مقدم الرعاية 2 في المنزل (Main language other than English spoken at home)

اللغة (اللغات) الأخرى المحكية في المنزل   
Other language(s) spoken at home

يمكن تأمين المترجمين الشفهيين خلال المقابلات المدرسية. هل تحتاج إلى مساعدة مترجم؟  نعم Yes  كلا No  
Interpreter required

C. الوالدون/مقدمو الرعاية الذين يسكن التلميذ معهم في العادة  
C. Parents/carers with whom this student normally lives

الاسم المطلوب استخدامه في جميع المراسلات (مثلاً *Mr and Mrs A Black, Ms B Green*) (Name to be used for all correspondence)

العنوان المنزلي (مثلاً *1 High Street, Sydney, NSW, 2000*) (Residential address)

هل هذا هو العنوان المنزلي للتلميذ المطلوب تسجيله؟  
Is this the residential address of the student to be enrolled?  نعم Yes  كلا No

العنوان الخاص بالمراسلات (Correspondence address)

إذا كان لديك عنوان للمراسلات يختلف عن العنوان المنزلي فيرجى كتابته أدناه (مثلاً *PO Box 51, Sydney, NSW, 2001*)

إذا كانت المدرسة تحتاج للاتصال بأحد الوالدين/مقدمي الرعاية، يرجى تحديد الأشخاص المرغوب الاتصال بهم، بحسب الأفضلية.  
إذا كانت هناك شروط أو أوقات خاصة تتعلق بالاتصال بأي رقم هاتفي، فيرجى ذكرها في المربع المخصص للتعليقات إلى جانب الرقم (مثلاً: الإثنين والثلاثاء فقط).

اسم الوالد أو مقدم الرعاية المرغوب الاتصال به أولاً (NAME OF PARENT/CARER TO CONTACT FIRST)

تعليقات (Comments)

رقم هاتفه (موبايل)  
Phone number (mobile)

رقم هاتفه (المنزل)  
Phone number (home)

رقم هاتفه (العمل)  
Phone number (work)

عنوان بريده الإلكتروني (Contact email address)

اسم الوالد أو مقدم الرعاية المرغوب الاتصال به ثانياً (NAME OF PARENT/CARER TO CONTACT SECOND)

تعليقات (Comments)

رقم هاتفه (موبايل)  
Phone number (mobile)

رقم هاتفه (المنزل)  
Phone number (home)

رقم هاتفه (العمل)  
Phone number (work)

عنوان بريده الإلكتروني (Contact email address)

## D. الوالدون/مقدمو الرعاية الذين لا يسكنون مع التلميذ D. Parents/carers not living with this student

املاً ما يلي فقط إذا كان ينطبق على الوضع القائم. يجب تقديم نسخ عن أية أوامر قضائية ذات صلة بقانون العائلة أو صادرة عن محكمة أخرى. ويرجى طبع صفحات إضافية وإرفاقها بالطلب إذا لزم.  
لتسجيل أسماء عدد أكبر من الوالدين/مقدمي الرعاية الذين لا يسكنون مع التلميذ.

اللقب (مثلاً Mr/Ms/Mrs/Dr)  
Title (eg Mr/Ms/Mrs/Dr)  الجنس Gender  ذكر Male  أنثى Female

الصلة بالتلميذ (مثلاً: أم/أب/مقدم رعاية)  
Relationship to student (eg mother/father/carer)

اسم العائلة  
Family name

الاسم الأول  
Given name

أبوريغيني Aboriginality  كلا No  أبوريغيني Aboriginal  من جزر توريس سترابت Torres Strait Islander  أبوريغيني ومن جزر توريس سترابت معاً Both Aboriginal and Torres Strait Islander

### (OCCUPATION GROUP) مجموعات المهن

يرجى اختيار المجموعة التي يتناسب وصفها مع مهنتك إلى أقرب حد

ضع إشارة ✓ أو X في مربع واحد فقط. إذا كنت قد تقاعدت أو توقفت عن العمل في الإثني عشر شهراً الماضية، يرجى اختيار المجموعة التي يتناسب وصفها مع نوع العمل الذي كنت تمارسه.  
راجع الصفحة 16 للمزيد من المعلومات وللإطلاع على أمثلة.

- المجموعة 8  
Group 8 لم أعمل بأجر في الإثني عشر شهراً الماضية  
Have not been in paid work in the last 12 months
- المجموعة 4  
Group 4 مشغلو الآلات/الماكينات، موظفو الضيافة، المساعدون، العمال والعاملون ذوو الصلة  
Machine operators, hospitality staff, assistants, labourers and related workers
- المجموعة 3  
Group 3 الحرفيون والحرفيات، الكتبة وموظفو المكاتب والمبيعات والخدمة المهرة  
Tradesmen/women, clerks and skilled office, sales and service staff
- المجموعة 2  
Group 2 مديرو الأعمال التجارية الآخرون، الفنانين والاعلاميين والرياضيين والمهنيون المساعدون  
Other business managers, arts/media/sportspersons and associate professionals
- المجموعة 1  
Group 1 مسؤول إداري في مصلحة تجارية كبرى أو مؤسسة حكومية، إداريون آخرون، ضابط مكلف في قوات الدفاع واختصاصيون مؤهلون  
Senior management in large business organisation, government administration and defence, and qualified professionals

المهنة  
Occupation

### (SCHOOL EDUCATION) التحصيل المدرسي

ما هو أعلى مستوى مدرسي أكملته؟

بالنسبة للذين لم يتابعوا أي تعليم مدرسي، يرجى وضع إشارة ✓ أو X في المربع المقابل لـ «الصف 9 أو ما يعادله أو ما دون هذا الصف» (ضع إشارة ✓ أو X في مربع واحد فقط)

- الصف 12 أو ما يعادله Year 12 or equivalent  الصف 11 أو ما يعادله Year 11 or equivalent  الصف 10 أو ما يعادله Year 10 or equivalent  الصف 9 أو ما يعادله أو ما دون هذا الصف Year 9 or equivalent or below

### (EDUCATIONAL QUALIFICATIONS) المؤهلات العلمية

ما هي أعلى شهادة أكاديمية أكملتتها؟

- لم تكمل شهادة غير مدرسية No non-school qualification  شهادة من الدرجة I إلى الدرجة IV (بما في ذلك شهادة حرفية) Certificate I to IV (including trade certificate)  دبلوم عالٍ/دبلوم Advanced diploma/diploma  إجازة بكالوريوس أو ما فوقها Bachelor degree or above

### (CONTACT DETAILS) معلومات عن الشخص المرغوب الاتصال به

إذا كانت هناك شروط أو أوقات خاصة تتعلق بالاتصال بأي رقم هاتفي، فيرجي ذكرها في المربع المخصص للتعليقات إلى جانب الرقم (مثلاً: الإثنين والثلاثاء فقط).

#### تعليقات (Comments)

رقم هاتفه (موبايل)  
Phone number (mobile)

رقم هاتفه (المنزل)  
Phone number (home)

رقم هاتفه (العمل)  
Phone number (work)

عنوان البريد الإلكتروني المفضل للمراسلات (Preferred email address for correspondence)

## تفاصيل العائلة (Family details)

### D. الوالدون/مقدمو الرعاية الذين لا يسكنون مع التلميذ (تابع) D. Parents/carers not living with this student (continued)

(Residential address) العنوان المنزلي (مثلاً: 1 High Street, Sydney, NSW, 2000)

  

هل يسكن التلميذ أحياناً على هذا العنوان؟

Does the student sometimes reside at this address?

 نعم  
Yes كلا  
No

(Correspondence address) العنوان الخاص بالمراسلات

إذا كان لديك عنوان للمراسلات يختلف عن العنوان المنزلي فيرجى كتابته أدناه (مثلاً PO Box 51, Sydney, NSW, 2001)

  

## أشخاص آخرون يمكن الاتصال بهم في الحالات الطارئة (Additional emergency contacts)

### E. أشخاص آخرون يمكن الاتصال بهم في الحالات الطارئة E. Additional emergency contacts

يرجى تسمية شخصين فوق سن 18 عاماً يمكن الاتصال بهما في الحالات الطارئة إذا لم تتمكن المدرسة من الاتصال بالوالدين أو مقدمي الرعاية المذكورين في القسم C. ويُفضل أن يكون كل من هذين الشخصين مقيماً في منطقة مجاورة للمدرسة. ويرجى أن تحرص أولاً على نيل موافقة هذين الشخصين على الاتصال بهما في الحالات الطارئة.

(CONTACT DETAILS (first preference)) الشخص المرغوب الاتصال به (كأفضلية أولى)

اسم العائلة

Family name

الاسم الأول

Given name

صلته بالتلميذ (مثلاً جار/عمّة/خال)

Relationship to student (eg neighbour/aunt/uncle)

إذا كانت هناك شروط أو أوقات خاصة تتعلق بالاتصال بأي رقم هاتفي، فيرجى ذكرها في المربع المخصص للتعليقات إلى جانب الرقم (مثلاً: الإثنين والثلاثاء فقط).

تعليقات (Comments)

رقم هاتفه (موبايل)

Phone number (mobile)

رقم هاتفه (المنزل)

Phone number (home)

رقم هاتفه (العمل)

Phone number (work)

(CONTACT DETAILS (second preference)) الشخص المرغوب الاتصال به (كأفضلية ثانية)

اسم العائلة

Family name

الاسم الأول

Given name

صلته بالتلميذ (مثلاً جار/عمّة/خال)

Relationship to student (eg neighbour/aunt/uncle)

إذا كانت هناك شروط أو أوقات خاصة تتعلق بالاتصال بأي رقم هاتفي، فيرجى ذكرها في المربع المخصص للتعليقات إلى جانب الرقم (مثلاً: الإثنين والثلاثاء فقط).

تعليقات (Comments)

رقم هاتفه (موبايل)

Phone number (mobile)

رقم هاتفه (المنزل)

Phone number (home)

رقم هاتفه (العمل)

Phone number (work)



## F. الظروف الخاصة

### F. Special circumstances

هل توجد ظروف خاصة بشأن التلميذ المطلوب تسجيله ينبغي أن تعلم بها المدرسة قبل التسجيل؟

Are there any special circumstances about the student seeking to be enrolled that the school should know prior to enrolment?

(مثلاً: التلميذ (أو التلميذة) يعيش خارج إشراف الوالدين، خاضع لأمر محكمة، عرضة للاستقواء عليه (للبلطجة)، موجود خارج الرعاية المنزلية بتدبير من حكومة الولاية، حامل، في سن النضج، تلميذ (أو تلميذة) طالب للجوء ويسكن في مركز احتجاز تابع لدائرة الهجرة، مثلاً: محتجز يعيش في المجتمع لحين البتّ بطلب لجوئه).

نعم  
Yes

كلا  
No

إذا كانت الإجابة بنعم، يرجى تقديم وصف موجز عن الظروف في الفراغات أدناه.

  


## G. التلاميذ ذوو الاحتياجات التعليمية واحتياجات الدعم الإضافية، بما فيها الاحتياجات الخاصة بالإعاقة

### G. Students with additional learning and support needs, including disability

هل يحتاج التلميذ إلى دعم في التعلّم بسبب إعاقة ما؟

Does the student require support for learning because of disability?

نعم  
Yes

كلا  
No

يقرّ التشريع ونظام NSW Department of Education بأنه قد يلزم إجراء تعديلات للتلاميذ ذوي الاحتياجات الخاصة، بمن فيهم التلاميذ الذين لديهم إعاقة، لكي يتمكنوا من المشاركة في المدرسة. لذلك يعمل موظفو المدرسة والوالدان معاً على تحديد التعديلات التي قد تلزم لتلبية احتياجات التلميذ التعليمية والدعم الذي يحتاجه.

هل توجد أشياء تفعلها أو تقوم بتعديلها في المنزل ويمكن أن تساعدنا في المدرسة لتلبية احتياجات التلميذ التربوية؟

Is there anything that you do or modify at home that may help us at school to meet the student's educational needs?

نعم  
Yes

كلا  
No

إذا كانت الإجابة بنعم، يرجى تحديد هذه الأشياء؟

If yes, please specify

  


يرجى الإشارة إلى أية تعديلات تعليمية قد تلزم ليتمكن التلميذ من المشاركة في المدرسة (أجب فقط إذا كانت التعديلات التالية تنطبق على التلميذ)

Please indicate any learning adjustments that may be required to allow the student to participate at school

تغييرات في البرامج التعليمية وأو الإستراتيجيات التعليمية  
changes to learning programs and/or teaching strategies

التواصل، كالتكلم وأو الإصغاء  
communication, eg speaking and/or listening

تعديل في التجهيزات وأو الأثاث وأو المساحات وأو المواد الخاصة بالتعلّم  
modification to equipment, furniture, learning spaces and/or learning materials

دعم لاحتياجات العناية الشخصية، مثلاً: النظافة الشخصية وأو فترات الوجبات الغذائية وأو احتياجات العناية الصحية  
support for personal care needs, eg hygiene, mealtimes and/or health care needs

دعم اجتماعي للاندماج والتعامل بأمان مع الأطفال الآخرين والمدرسين  
social support to engage safely with other children and teachers

خلافه، (يرجى التحديد)  
other (please specify)

يرجى الإشارة إلى ما إذا كان التلميذ يعاني من أي من الحالات التالية

Please indicate if the student has any of the following

مرض التوحّد  
autism

ضعف في السمع  
a hearing impairment

اضطراب لغوي  
a language disorder

إعاقة بدنية  
a physical disability

صعوبة في التعلّم  
difficulties in learning

إصابة دماغية مكتسبة  
acquired brain injury

اضطراب سلوكي  
behaviour disorder

إعاقة ذهنية  
intellectual disability

اضطراب صحي عقلي  
mental health disorder

ضعف في البصر  
a vision impairment

خلافه، (يرجى التحديد)  
other (please specify)

هل أعدت أية مؤسسة تربوية سابقة خطة موثقة لدعم الاحتياجات التعليمية الإضافية للتلميذ؟

Has any previous education provider prepared a documented plan to support the student's additional learning needs?

نعم  
Yes

كلا  
No

إذا كان الإجابة بنعم، يرجى تقديم معلومات مفصلة عنها

If yes, please provide details



## معلومات عن التلميذ - معلومات إضافية (Student details - additional information)

8. ما هو تاريخ انتهاء مفعول حقنة أدرينالين ذاتية الحقن التي ستزود المدرسة بها؟

8. What is the expiry date of the adrenaline autoinjector that will be provided to the school?

<input type="text"/>	<input type="text"/>	/	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>	<input type="text"/>
الشهر			السنة			

إذا لم تكن تعرف هذا التاريخ عند تعبئة هذه الإستمارة، فإن المدرسة سوف تحتاج إليه عند التسجيل.

9. هل لدى طفلك ASCIA Action Plan for Allergic Reactions؟

9. Does your child have an ASCIA Action Plan for Allergic Reactions?

<input type="checkbox"/>	نعم	<input type="checkbox"/>	كلا
	Yes		No

10. إذا كانت الإجابة بنعم، هل هذه الخطة مرفقة بالإستمارة؟

10. If yes, is this plan attached?

<input type="checkbox"/>	نعم	<input type="checkbox"/>	كلا
	Yes		No

من المهم تقديم أي خطة يتم تحديثها إلى المدرسة.

11. يرجى ذكر أية أدوية أخرى موصوفة لهذه الحساسية.

11. Please list any other medication prescribed for this allergy.

سوف تحتاج المدرسة إلى مزيد من التفاصيل فيما يتعلق بالأدوية الموصوفة عند التسجيل.

يجب على والدي الأطفال الذين لديهم طفل يحتاج إلى إعطائه دواء موصوفاً في المدرسة أن يعيّنوا طلباً خطياً بالأمر. يمكنك الحصول على نسخة عن إستمارة لهذا الطلب من المدرسة. كذلك تتوفر معلومات لهذا الغرض على موقع الدائرة الإلكتروني.

الحالات المرضية غير المتعلقة بالحساسية والANAPHYLAXIS (كالربو والشديد والسكري والصرع)

**MEDICAL CONDITIONS OTHER THAN ALLERGIES AND ANAPHYLAXIS (EG ASTHMA, SEVERE ASTHMA, DIABETES, EPILEPSY)**

يرجى تحديد أية حالة مرضية أخرى يتلقى طفلك علاجاً من أجلها وتزويد المدرسة بتفاصيل عنها أدناه. (إذا كان هناك أكثر من حالة أو إذا لم تتسع المساحة للكتابة، فيرجى إرفاق صفحات إضافية والإجابة على جميع الأسئلة السبعة التالية).

الحالة المرضية

Medical condition

1. هل شخّص الطبيب هذه الحالة؟

1. Has a doctor diagnosed this condition?

<input type="checkbox"/>	نعم	<input type="checkbox"/>	كلا
	Yes		No

2. هل تمت معالجة طفلك في المستشفى لهذه الحالة؟

2. Has your child been hospitalised with this condition

<input type="checkbox"/>	نعم	<input type="checkbox"/>	كلا
	Yes		No

3. إذا كانت الإجابة بنعم، في أي مستشفى؟

3. If yes, which hospital?

4. هل لدى طفلك خطة تصرف مكتوبة من جانب طبيب، مثل خطة تصرف بشأن مرض الربو؟

4. Does your child have a documented action plan from a doctor eg asthma action plan?

<input type="checkbox"/>	نعم	<input type="checkbox"/>	كلا
	Yes		No

5. إذا كانت الإجابة بنعم، هل هذه الخطة مرفقة بالإستمارة؟

5. If yes, is this plan attached?

<input type="checkbox"/>	نعم	<input type="checkbox"/>	كلا
	Yes		No

6. هل يأخذ طفلك دواء موصوفاً لعلاج هذه الحالة؟

6. Is your child taking prescribed medication for this condition?

<input type="checkbox"/>	نعم	<input type="checkbox"/>	كلا
	Yes		No

7. إذا كانت الإجابة بنعم، ما هو الدواء الموصوف؟

7. If yes, what is the prescribed medication?

سوف تحتاج المدرسة إلى مزيد من التفاصيل فيما يتعلق بالأدوية الموصوفة عند التسجيل.

يجب على والدي الأطفال الذين لديهم طفل يحتاج إلى إعطائه دواء موصوفاً في المدرسة أن يعيّنوا طلباً خطياً بالأمر. يمكنك الحصول على نسخة عن إستمارة لهذا الطلب من المدرسة. كذلك تتوفر معلومات لهذا الغرض على موقع الدائرة الإلكتروني.

## I. معلومات عن سجلّ التلميذ لغرض تقييم المخاطر I. Student's history relevant to risk assessment

تقع على عاتق NSW Department of Education مسؤولية تقييم أية مخاطر قد تُلحق الأذى بالموظفين والتلاميذ. تتاح لك الفرصة في هذا الطلب لتقديم معلومات للمدرسة تساعد في تسهيل عملية انتقال التلميذ بسلاسة إلى البيئة الخاصة بهذه المدرسة. ويمكن أن يشمل ذلك إعداد خطة تدبير سلوكية أو إستراتيجيات مناسبة أخرى خاصة بتلبية الاحتياجات الفردية للتلميذ. وتساعد خطة العمل التي توضع بناءً على المعلومات التي تقدّمها في ضمان سلامة طفلك وسلامة التلاميذ الآخرين والموظفين.

بحسب علمك، هل يوجد أي شيء في سجلّ طفلك أو ظروفه (بما في ذلك سجلّه الصحي غير المذكور في القسم H) قد يشكّل خطراً من أي نوع كان عليه أو على التلاميذ الآخرين أو الموظفين في هذه المدرسة؟

**To your knowledge, is there anything in the student's history or circumstances (including medical history not listed in Section H) which might pose a risk of any type to this student, other students, or staff at this school?**

نعم  
Yes

كلا  
No

إذا كانت الإجابة بنعم، يرجى تقديم وصف موجز عن سجلّ التلميذ الصحي أو غيره والذي قد يشكّل خطراً من أي نوع كان عليه أو على التلاميذ الآخرين أو الموظفين في هذه المدرسة.  
Brief description of the student's medical or other history which might pose a risk of any type to him or her, other students, or staff at this school.

يرجى ذكر أسماء مقدمي الرعاية الصحية أو الهيئات الصحية الأخرى ذات الصلة والتي على علم بتلك الأمور، مع وسائل الاتصال بهؤلاء الأشخاص أو تلك الهيئات.  
Names and contact details of health professionals or other relevant bodies that have knowledge of these issues.

هل يوجد في سجلّ الطفل أي سلوك عدواني سابق؟  
Does the student have any history of violent behaviour?

نعم  
Yes

كلا  
No

إذا كانت الإجابة بنعم، يرجى تقديم معلومات مفصلة عن ذلك  
If yes, please provide details

هل تم توقيف التلميذ عن الحضور إلى المدرسة أو طرده من المدرسة عندما كان في مدرسة سابقة؟  
Has the student ever been suspended or expelled from any previous school?

نعم  
Yes

كلا  
No

إذا كان الأمر بنعم، هل كان ذلك بسبب  
If yes, was this for

سلوك عنيف فعلي تجاه أي شخص؟  
Actual violence to any person?

نعم  
Yes

كلا  
No

حيازة سلاح أو أي شيء يُستخدم للتسبب بأذى أو جروح؟  
Possession of a weapon or any item used to cause harm or injury?

نعم  
Yes

كلا  
No

تخويف الموظفين أو التلاميذ أو غيرهم في تلك المدرسة أو تهديدهم بالقيام بعمل عنيف؟  
Threats of violence or intimidation of staff, students, or others at this school?

نعم  
Yes

كلا  
No

مخدرات ممنوعة؟  
Illegal drugs?

نعم  
Yes

كلا  
No

هل أنت على علم بأية حوادث من النوع المذكور أعلاه تورّط فيها التلميذ خارج المدرسة؟  
Are you aware of any other incidents of the kind listed above in which the student has been involved outside of the school setting?

نعم  
Yes

كلا  
No

إذا كانت الإجابة بنعم، يرجى تقديم لمحة موجزة عن هذه الحوادث  
If yes, please provide a brief outline of these incidents

## إعطاء إذن بنشر المعلومات

لقد قرأت المعلومات المتعلقة بنشر المعلومات المتعلقة بالتلاميذ (أعلاه).

### Permission to publish given or denied

أسمح  
I give permission

لا أسمح  
I do not give permission

للمدرسة/ NSW Department of Education بنشر معلومات عن طفلي في وسائل تواصل متاحة للعموم. ويظل قرارى هذا ساري المفعول حتى أبلغ المدرسة بخلاف ذلك.

## الخدمات على الإنترنت

تتيح الـ NSW Department of Education للتلاميذ استخدام الـ Internet بعد ترشيح المواقع الإلكترونية التي يمكن الاطلاع عليها؛ كما بإمكان التلاميذ استخدام بوابة مأمونة خاصة بالتعلم. بعد دخول هذه البوابة، يمكن للتلاميذ استخدام حساب بريد إلكتروني (إيميل) خاص بهم وتطبيقات إلكترونية. تمكن هذه الموارد التلاميذ من التعاون مع رفاقهم والنشر على الإنترنت وخرن بياناتهم بأمان لاستخدامها في المدارس أو خارجها.

وعند استخدام بعض الخدمات المتاحة على الإنترنت يتم خزن البيانات، بما فيها اسم طفلك والملفات التي يحفظها، لدى الجهة التي تقدم خدمة التطبيقات الإلكترونية في موقع إلكتروني خارج بيئة الـ NSW Department of Education. وقد عملت الدائرة عن كثب مع جهات تقديم التطبيقات الإلكترونية لتقييم آثار الخصوصية وضوابط أمان البيانات. يمكن لأولياء الأمور الحصول على المزيد من المعلومات عن خصوصية التلاميذ من الموقع <http://www.schools.nsw.edu.au/learning/learning-tools/index.php> أو من مدرسة التلميذ.

### Permission to access online services given or denied

أسمح  
I give permission

لا أسمح  
I do not give permission

لطفلي باستخدام الخدمات المتاحة على الإنترنت التي توفرها الـ NSW Department of Education. ويظل قرارى هذا ساري المفعول حتى أبلغ المدرسة بخلاف ذلك.

## قبول

لقد قدمت معلومات بشأن احتياجات التعلم والدعم، بما فيها أية حالة صحية و/أو احتياجات خاصة و/أو سجل ذي صلة بتقييم المخاطر، وذلك فيما يتعلق بالتلميذ المذكور في القسم A من إستمارة الطلب هذه.

وأقبل بأن تقوم المدرسة/ NSW Department of Education بطلب أية معلومات من المدارس السابقة أو من دوائر حكومية أخرى في NSW أو من المستشفيات العامة أو الاختصاصيين الصحيين أو المنظمات الأخرى التي قد يكون لديها أيضاً معلومات تساعد في تقييم طلب التلميذ المذكور في الصفحة 1.

وأقبل بأن يقوم أي اختصاصي صحي يعالج أية حالة طبية أو صحية محددة في هذا الطلب بتقديم معلومات للمدرسة/ NSW Department of Education عن أية حالة تم تحديدها في هذا الطلب. ويجوز أن يشمل ذلك أية نواح أخرى تتعلق بصحة التلميذ والتي قد تؤثر على حالة التلميذ أو على صحته وسلامته أو على حالة وصحة وسلامة التلاميذ الآخرين في المدرسة أو موظفي المدرسة.

المعلومات الشخصية المقدمة في هذا الطلب هي لأغراض تتعلق مباشرة بتعليم طفلك بالإضافة إلى دراسة الطلب واستكمالها.

تُستخدم أية معلومات تُقدّم إلى NSW Department of Education ويتم الإفصاح عنها والاحتفاظ بها بمقتضى قوانين الخصوصية في NSW.

تحتاج NSW Department of Education إلى بعض المعلومات استيفاءً لواجب الحرس الخاص بها والتزاماتها القانونية الأخرى بموجب تشريع الصحة العامة والتربية وحماية الأطفال واستيفاءً لمستلزمات جمع البيانات والإبلاغ عنها بموجب اتفاقيات التمويل المبرمة بين الكمنولث والولاية والتي يمكن أن تشمل تقييم وتقديم مقصّلات التلاميذ.

يمكن الإفصاح عن المعلومات إلى الوكالات الحكومية التابعة لولاية NSW وللكمنولث وغيرها من المنظمات للأغراض المذكورة أعلاه وكما يصرح به أو يستلزمه القانون.

ويتم خزن المعلومات في قاعدة بيانات إلكترونية مأمونة؛ ويمكنك الاطلاع على المعلومات أو تصحيحها بالاتصال بمدرسة طفلك. وإذا كانت لديك مخاوف أو شكوى بشأن جمع المعلومات أو طريقة استخدامها أو الإفصاح عنها فينبغي الاتصال بالمدرسة.

وإذا اخترت عدم تقديم بعض المعلومات المطلوبة فإنه قد يكون لذلك تأثير سلبي على تسجيل طفلك أو على تأمين الموارد للمدرسة أو على تلبية احتياجات طفلك التربوية.

يتوفر المزيد من المعلومات عن جمع المعلومات أثناء وجود طفلك مسجلاً في إحدى مدارس NSW الحكومية، وعن الطريقة التي نحمي بها خصوصية طفلك على موقع NSW Department of Education الإلكتروني أو لدى مدرسة طفلك.

## نشر المعلومات الخاصة بالطفل

يجوز أن تنشر المدرسة/ NSW Department of Education معلومات عن طفلك لأغراض تتعلق بمشاركته لما يتعلمه التلاميذ الآخرون وتوفر معلومات للمدرسة والمجتمع العام عن نشاطات المدرسة والتلاميذ وتسجيل مشاركتهم في مشاريع ذات أهمية أو في خدمة المجتمع.

قد تتضمن هذه المعلومات اسم طفلك وسنه وصفه ومعلومات تم الحصول عليها في المدرسة كصور لطفلك وتسجيلات صوتية وبصرية له وأشغاله في المدرسة وآرائه عن طريق الوسائط التفاعلية مثلاً.

وتشمل وسائل الاتصال التي يجوز نشر معلومات عن طفلك بواسطتها ما يلي ولكن ليس حصرياً

- مواقع NSW Department of Education الإلكترونية العامة بما فيها موقع المدرسة الإلكتروني و NSW Department of Education Intranet (للموظفين فقط) و blogs و wikis.
- نشرات NSW Department of Education بما فيها مجلة المدرسة الإخبارية ومجلة المدرسة السنوية وتقرير المدرسة والمواد الدعائية الورقية والإلكترونية بما فيها مواقع NSW Department of Education الإلكترونية.
- المواقع الرسمية لـ NSW Department of Education ووسائل التواصل الاجتماعي الخاصة بالمدرسة على شبكات مثل صفحات YouTube و Facebook و Twitter التابعة للمدرسة.

وينبغي على الوالدين أخذ العلم بأنه عندما تُنشر معلومات على المواقع الإلكترونية العامة وعلى قنوات ووسائل التواصل الاجتماعي، فإنه يمكن ربط هذه المعلومات بأطراف ثالثة ويجوز أن يظل بالإمكان العثور عليها لعدة سنوات، وحتى إلى مدة غير محددة. كما يجوز لمحركات البحث الإلكترونية أن تحتفظ بالمعلومات المنشورة في ذاكرة انتقالية أو أن تحتفظ بنسخ عنها.

### توقيع الوالد/مقدم الرعاية (Signature of parent/carer)

(يجب أن يوقع إستمارة التسجيل على الأقل أحد والدي الطفل أو مقدمي الرعاية له)

الاسم بحروف إنكليزية منفصلة (Print name)

التاريخ (Date)

/ /

اليوم

الشهر

السنة

توقيع الوالد أو مقدم الرعاية الثاني (Signature of second parent/carer)

الاسم بحروف إنكليزية منفصلة (Print name)

التاريخ (Date)

/ /

اليوم

الشهر

السنة

## إقرار بدقة المعلومات والتوقيع

Declaration of accuracy and signature

أقر بأن المعلومات المقدمة في هذا الطلب هي دقيقة وكاملة حسب أقصى معرفتي واعتقادي.

لقد قرأت وفهمت المعلومات الموجودة في هذا الطلب بما فيها المتعلقة بجمع المعلومات الشخصية ونشر المعلومات عن التلاميذ وخدمات الإنترنت والقبول.

وأفيد بأنني قد حصلت على موافقة مسبقة من أي أشخاص آخرين أعطيت معلومات شخصية عنهم، باستثناء ما يتعلق بي وبطفلي/أطفالي.

وأدرك بأنه يجوز تغيير أي قرار يُتخذ بناءً على هذا الطلب إذا تبين أنني قد أعطيت فيه أية معلومات خاطئة أو مضللة.

## Record of evidence

Original documents must be sighted and photocopied.

All students

Student Identity (name and age eg birth certificate, passport etc)

Yes  No

Residential address

(eg rates notice, rental agreements, electricity accounts etc)

Evidence supplied  Yes  No

In area?  Yes  No

In addition, for students who are not Australian citizens, more information is required.

Passport or travel documentation no.

Country of issue

Current visa sub-class (if applicable)

Previous visa sub-classes (if applicable)

In addition (for temporary visa holders) Authority to Enrol code

Medical/emergency plans sighted and copied

(eg ASCIA Plan)

Yes  Not applicable

Disability or other support needs, including any personal learning and support plan sighted and copied

Yes  Not applicable

ACIR Immunisation Statement sighted, and a copy retained, for students enrolled in a NSW Government primary school for the first time

Yes  No

If yes, ACIR Immunisation History statement indicates immunisation status

Up to date  Not up to date

Any family law, AVOs or other relevant court order sighted and copied

Yes  Not applicable

For parent not living with student (Section D p7)

Shared parental responsibility

Receive academic report

Enrolment notes

## Principal's checklist

1. Enrolment interview conducted?  Yes  No

2. Special circumstances, additional support needs and student history assessed?  Yes  Not required

3. Risk assessment required?  Yes  No

If yes, risk assessment conducted?  Yes

4. Is personalised learning and support required for this student?  Yes  No

If yes:

Consultation with parents/carers conducted?  Yes

Planning to personalise learning and support completed?  Yes  Not required

Behaviour Management Plan (violence) developed?  Yes  Not required

Behaviour Management Plan (other) developed?  Yes  Not required

Individual Health Care Plan developed?  Yes  Not required

Emergency response plan developed?  Yes  Not required

5. Communication of documented provision/s and plan/s to relevant staff?  Yes  Not required

\* It may be necessary to defer the finalisation of enrolment until this action has been taken. This may require development of an interim plan until all relevant medical or other information has been obtained. Consideration must be given to all special needs when developing behaviour management or health care plans. Any deferral should be no more than reasonably necessary to collect the required information.

An emergency response plan must be included in the student's individual health care plan where the student is diagnosed at risk of a medical emergency.

\*\* Where a student has been diagnosed at risk of anaphylaxis the emergency response plan will be the ASCIA Action Plan for Anaphylaxis, which will be provided by the parent, completed and signed by the treating doctor.

## Principal's certification

On the basis of the information provided on this form and gained from the required assessments,

I accept, or

I decline this application to enrol

Signature of principal

Print name

Date

day month year

يرجى نزع هذه الصفحة الأخيرة والاحتفاظ بها قبل إرجاع الطلب إلى المدرسة.

هل تجد صعوبة في تعبئة هذه الإستمارة؟

إذا كنت تجد صعوبة في فهم هذه الإستمارة أو إذا احتجت إلى المزيد من المعلومات، يرجى الاتصال بالمدرسة.

وإذا احتجت إلى مساعدة باللغة الإنكليزية يرجى الاتصال بخدمة الترجمة الهاتفية على الرقم 131 450 وطلب مترجم يتكلم العربية. سوف يضع موظف الرد على الاتصالات مترجماً على الخط لمساعدتك في محادثتك، وهذه الخدمة مجانية.

### قائمة تفقدية

عندما تأتي إلى المدرسة للتسجيل، يرجى إحضار الوثائق الأصلية التالية معك:

- وثيقة تثبت عنوان التلميذ السكني (مثلاً: فاتورة رسوم البلدية، عقد إيجار المنزل، إيصال كهرباء، إقرار قانوني، إلخ)
- شهادة ميلاد أو وثائق هوية
- دفتر السجل الأسترالي لتحصين الأطفال (Australian Childhood Immunisation Register (ACIR))
- بيان بتاريخ التحصين (Immunisation History Statement)
- (يلزم فقط للتلاميذ الذين يتسجلون في مدارس NSW الابتدائية الحكومية لأول مرة)

بالإضافة إلى ما يلي

إذا كانت توجد قضايا خاصة بقانون العائلة وتتعلق بطفلك فعليك تقديم:

- نُسخ عن أية أوامر قضائية صادرة بموجب قانون العائلة أو أية أوامر ذات صلة صادرة عن محكمة أخرى

بالإضافة إلى ما يلي

إذا كان لدى طفلك احتياجات صحية أو خاصة بإعاقة لديه أو احتياجات أخرى لدعمه فعليك تقديم:

- نُسخ عن أية خطط طبية تعود له أو متعلقة برعايته الصحية أو خاصة بالتصرف في الحالات الطارئة
- دليل على أية احتياجات خاصة بإعاقة لديه أو احتياجات أخرى لدعمه، بما فيها أية خطط تعلّم ودعم له

بالإضافة إلى ما يلي

لغير المواطنين الأستراليين

إذا كان طفلك يحمل إقامة دائمة ولكنه ليس مواطناً أسترالياً فعليك تقديم:

- جواز سفره أو وثائق سفره
- تأشيرته الحالية أو التأشيرات السابقة (إذا كان ذلك ينطبق عليه)

بالإضافة إلى ما يلي

حاملو التأشيرات المؤقتة

إذا كان طفلك يحمل تأشيرة مؤقتة عليك تقديم:

- جواز سفره أو وثائق سفره
- تأشيرته الحالية والتأشيرات السابقة (إذا كان ذلك ينطبق عليه)
- «تصريح بالتسجيل» (Authority to Enrol) صادر عن «وحدة برنامج حاملي الإقامة المؤقتة» (Temporary Residents Program Unit). يلزم هذا التصريح لحاملي تأشيرات الزيارة والتأشيرات المؤقتة (غير تأشيرات الفئة الفرعية 571P المشار إليها أدناه)
- «تصريح بالتسجيل» أو إثبات بوجود إذن لنقل التلميذ صادر عن «مركز التلاميذ الدوليين» (International Student Centre) (إذا كان الطفل يحمل تأشيرة فرعية 571P الخاصة بالتلاميذ الدوليين الذي يدفعون رسوماً مدرسية كاملة)
- إثبات بالتأشيرة التي قدّم التلميذ طلباً للحصول عليها (إذا كان التلميذ يحمل «تأشيرة انتقالية» (bridging visa))

### طريقة تعبئة إستمارة الطلب هذه

- على جميع مقّدمي الطلبات تعبئة الأقسام A و B و C و E و H و I
- قد يتوجب عليك تعبئة الأقسام D و F و G
- استخدم قلم حبر أسود أو أزرق لتعبئة هذه الإستمارة
- عندما يُطلب منك وضع إشارة في المربع المناسب، ضع إشارة ✓ أو X في المربع، كالاتي

- عندما يُطلب منك كتابة معلومات في مربعات، ضع رقماً واحداً باللغة الإنكليزية في كل مربع، كالاتي:

1	2	3	4																
---	---	---	---	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--	--

- يرجى الكتابة بخط واضح ومقروء قدر الإمكان، كالاتي:

Write as clearly as possible in the box

- ارفق بظهر هذه الإستمارة وبإحكام أية أوراق تتضمن معلومات إضافية، وكتب عليها بوضوح رمز القسم (A-I) الذي تعود إليه هذه المعلومات.

- إذا احتجت إلى إستمارة طلب أخرى، بإمكانك تنزيل نسخ إضافية من الموقع التالي:

<http://www.schools.nsw.edu.au/media/downloads/gotoschool/enrolment/detsef.pdf>

### الشكاوى والمديح والاقتراحات

إذا كانت لديك شكوى أو مديح أو اقتراح أو إذا كانت تساورك مخاوف بشأن أية ناحية تتعلق بخدماتنا فإننا نرغب في معرفة ما توّد التعبير عنه.

ونصحك بأن تتصل بالمدرسة أولاً للتعبير عما يساورك من مخاوف، إذ يمكن حلّ معظم المشاكل بالتحدث إلى موظفي مكتب المدرسة أو مدرّس طفلك أو مدير المدرسة، إذ أنهم يعرفون طفلك وباستطاعتهم مساعدتك أكثر من غيرهم، كما أنه من الأفضل أن تخبرهم بمخاوفك في أسرع وقت ممكن.

هذا وسوف نعالج مشكلتك بصورة كاملة وبإضاف من طريق إجراءات واضحة تتبعها لحل المشاكل.

يمكن الاطلاع على المزيد من المعلومات، بما فيها سياسة وإجراءات معالجة الشكاوى، على الموقع التالي:

[www.dec.nsw.gov.au/about-us/how-we-operate/how-we-handle-complaints](http://www.dec.nsw.gov.au/about-us/how-we-operate/how-we-handle-complaints)

## مجموعات مهن الوالدين (Parent occupation groups)

الغرض الرئيسي من جمع هذه المعلومات هو إنجاز «الأهداف الوطنية الخاصة بالمرحلة المدرسية» (National Goals for Schooling) وتطبيقها عن طريق تزويد حكومة الولاية والحكومة الفدرالية بمعلومات عن المسائل التي من شأنها أن تؤثر على توفير الموارد لمدرسة طفلك ولروضة الأطفال التي يذهب إليها.

يتعين عليك استخدام هذا الجدول لتعبئة قسم «مجموعات المهن» (Occupation Group) على الصفحات 4 و 5 و 7.

المجموعات الخمس المذكورة هنا يستخدمها المكتب الأسترالي للإحصائيات لتصنيف المهن. يرجى اختيار المجموعة (1, 2, 3, 4 أو 8) التي تعتقد بأنها تصف مهنتك إلى أقرب حد.

وإذا كنت قد تقاعدت أو توقفت عن العمل في الـ 12 شهراً الماضية، فعليك اختيار المجموعة التي تمثل نوع عملك السابق.

	المجموعة 8
<ul style="list-style-type: none"> <li>المساعدون/المعاونون [مساعد حرف، مساعد مدرسي، مساعد مدرس، مساعد طبيب أسنان، ممرض بيطري، مساعد ترميز، موظف متحف/ معرض، حاجب، مساعد منزلي، مساعد في صالون، موظف رعاية حيوانات]</li> <li>العمال والعمالون ذوو العلاقة، بما في ذلك:</li> <li>قوات الدفاع مراتب أدنى من ضابط صف عالي الرتبة غير المدرجين أدناه</li> <li>عمال الزراعة والبستنة والأحراج وصيد الأسماك والتعدين [مشرف على مزرعة، قصاص صوف، مصنف صوف وجلود، مساعد في مزرعة، مدرب جيا، عامل في مشتل، معتنى بالمروج الخضراء، بستاني، جراح أشجار، عامل غابات/ قطع أشجار، عامل مناجم، مساعد صيد أسماك]</li> <li>العمال الآخرون [عامل، عامل مصنع، عامل مخزن، حارس، منظم، موظف رعاية، عامل في مغللة، مجمّع عربات التسوق، موظف موقف سيارات، مشرف على عبور الطريق]</li> </ul>	<p><b>المجموعة 4</b></p> <p>مشغلو الآلات/الماكينات، موظفو الضيافة، المساعدون، العمال والعمالون ذوو الصلة</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>السائقون، مشغلو المعامل المتنقلة، مشغلو ماكينات الإنتاج، مشغلو ماكينات التصنيع ومشغلو الماكينات الأخرى</li> <li>موظفو الضيافة [مشرف الخدمات الفندقية، موظف استقبال، سرفجي(نادل)، نادل في حانة، عامل المطبخ، حمال، مدير/مديرة المنزل]</li> <li>مساعدون مكتبيون، مساعود مبيعات وغيرهم من المساعدين</li> <li>المكتب [ضارب على آلة طباعة، مشغل آلة تنضيد كتابية/إدخال بيانات/تجارية، موظف استقبال، مساعد مكتب]</li> <li>المبيعات [مساعد مبيعات، بائع سيارات / كارافانات / قطع، مشغل صندوق النقد، أمين صندوق، مساعد في الباص/ القطار، بائع تذاكر، موظف محطة خدمة، موظف مكتب لتأجير السيارات، بائع في الشارع، مسوق بالهاتف، معبئ رفوف]</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>المكتب [سكرتيرة، مساعد شخصي، مشغل برنامج كوميبيوتر للنشر، مشغل لوحة مفاتيح]</li> <li>المبيعات [ممثل مبيعات شركة، دلال، وكيل تأمين/ مخمّن/ مقدّر خسائر، باحث سوق]</li> <li>الخدمة [موظف لرعاية المسنين/ المعاقين/ اللاجئين/ الأطفال، مربية أطفال، قارئ عداد، مفتش مواقف السيارات، موظف بريد، ساعي بريد، وكيل سفر، دليل سياحي، مضيف طيران، مدرب لياقة بدنية، موزّع/ مشرف كازينو]</li> </ul>	<p><b>المجموعة 3</b></p> <p>الحرفيون والحرفيات، الكتبة وموظفو المكاتب والمبيعات والخدمة المهرة</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>الحرفيون والحرفيات هم الذين أتوا على العموم أربع سنوات من الدراسة للحصول على شهادة حرفية، وعادة عن طريق التلمذة الحرفية. يقع جميع الحرفيون/الحرفيات في هذه المجموعة.</li> <li>الكتبة [كاتب حسابات، موظف بنك، موظف في مكتب بريد، موظف إحصاء/أكتواري، موظف محاسبة/ مطالبات/ تدقيق، موظف رواتب، موظف تسجيل/ سجلات/ملفات، موظف رهان، موظف مخازن/ جرد، موظف شراء/ طلبات، موظف شحن/نقل/إرسال، موظف سندات، وكيل جمارك، موظف خدمات زبائن، موظف إدخال]</li> <li>موظفو المكاتب والمبيعات والخدمة المهرة:</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>مهندسون مساعدون عادة لديهم دبلوم أو مؤهلات تقنية ويدعمون المدراء والمهنيين فني أو مهني مساعد في ميدان الصحة/ التعليم/ القانون / الرعاية الاجتماعية/ الهندسة/ العلوم / تقني الحاسوب</li> <li>مهني مساعد في مصلحة تجارية أو الإدارة [موظف استقدام، موظف تعيين موظفين، موظف علاقات صناعية، موظف تدريب، اختصاصي تسويق، اختصاصي إعلان، محلل أبحاث السوق، ممثل مبيعات فنية، مشتري بالمفرق، مدير مكتب، مدير مشروع]</li> <li>قوات الدفاع ضابط صف عالي الرتبة</li> </ul>	<p><b>المجموعة 2</b></p> <p>مديرو الأعمال التجارية الآخرون، الفنانون والاعلاميون والرياضيون والمهنيون المساعدون</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>مالك/ مدير مزرعة أو مصلحة تجارية [تجارة استيراد أو تصدير، تجارة بالجملة، مصلحة تصنيع تجارية، مصلحة نقل تجارية، مصلحة عقارات]</li> <li>مدير اختصاصي [الشؤون المالية/ الهندسة/ الإنتاج/ شؤون الموظفين / العلاقات الصناعية / المبيعات/ التسويق]</li> <li>مدير خدمات مالية [مدير فرع بنك، سمسار استثمار، سمسار تأمين، موظف ائتمان، موظف قروض]</li> <li>مدير مبيعات / خدمات المفروق [متجر، محطة بنزين، مطعم، نادي، فندق/موتيل سينما، مسرح، وكالة]</li> <li>الفن / الإعلام / الرياضة [عازف، ممثل، راقص، رسام، خزفي، نحات، صحفي، كاتب، مقدم إعلامي، مصوّر، مصمّم، رسام للكاتب، مصمخ، رياضي، رياضية، مدرب، مسؤول رياضي]</li> </ul>
<ul style="list-style-type: none"> <li>الاختصاصيون، لديهم عادة شهادة أو مؤهلات أعلى وخبرة في تطبيق هذه المعرفة في تصميم أو تطوير أو تشغيل نظم معقدة؛ تحديد ومعالجة المشاكل وتقديم المشورة بشأنها؛ وتعليم الآخرين</li> <li>اختصاصي أو مساعد اختصاصي في: الصحة، التربية والتعليم، القانون، الإنعاش الاجتماعي، الهندسة، العلوم، الحاسوب</li> <li>استشاري في إدارة الاعمال، محلل تجاري، محاسب، مدقق، محلل سياسة، أكتواري، مقيّم]</li> <li>اختصاصي في ميدان النقل الجوي أو البحري (قبطان طائرة أو سفينة، مساعد طيار، طيار، موظف طيران، معلم طيران، مراقب الحركة الجوية)</li> </ul>	<p><b>المجموعة 1</b></p> <p>مسؤول إداري في مصلحة تجارية كبرى أو مؤسسة حكومية، إداريون آخرون، ضابط مكلف في قوات الدفاع واختصاصيون مؤهلون</p> <ul style="list-style-type: none"> <li>مسؤول تنفيذي أو إداري أقدم أو رئيس دائرة في قطاع صناعي أو تجاري أو إعلامي أو في منظمة كبيرة أخرى</li> <li>مدير خدمات عامة (رئيس قسم أو ما فوق)، مدير إقليمي، مدير خدمات صحة/ تعليم/ شرطة/ إطفاء</li> <li>مدراء آخرون [مدير مدرسة، رئيس كلية، عميد كلية، مدير مكتبة، مدير متحف، مدير معرض، مدير مرفق بحوث]</li> <li>قوات الدفاع ضابط مكلف</li> </ul>